

**In pollito  
non amo niman otlacat**

El pollito que nació tarde

Náhuatl de los municipios de Zacatlán, Tepetzintla y Ahuacatlán

Autores: **Elizabeth Márquez H. y Jaime Hernández J.**

Adaptado del cuento escrito por Rodolfo Miguel López

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5-573-2024  
2005

**In pollito  
non amo niman otlacat**

El pollito que nació tarde

Náhuatl de los municipios de Zacatlán, Tepetzintla y Ahuacatlán

Autores: **Elizabeth Márquez H. y Jaime Hernández J.**

Adaptado del cuento escrito por Rodolfo Miguel López

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5-573-2024  
2005

**Asesora lingüística:** Petra Schroeder Koetter

**Dibujante:** Isidro Acevedo Ruíz y otros

© 2005 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/nahuatl/zacatlan/L023-PollitoTarde-NHI.htm>

Primera edición    2004    .5C  
Segunda edición    2005    (versión electrónica)

**El pollito que nació tarde**

Náhuatl de los municipios de Zacatlán, Tepetzintla y Ahuacatlán (NHI)

**Asesora lingüística:** Petra Schroeder Koetter

**Dibujante:** Isidro Acevedo Ruíz y otros

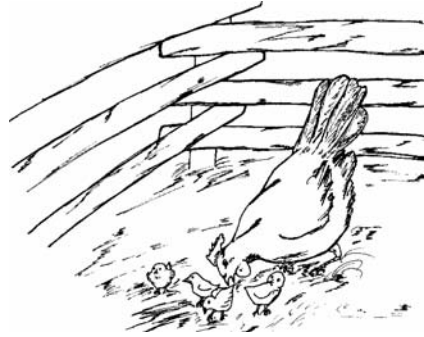
© 2005 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

<http://www.sil.org/mexico/nahuatl/zacatlan/L023-PollitoTarde-NHI.htm>

Primera edición    2004    .5C  
Segunda edición    2005    (versión electrónica)

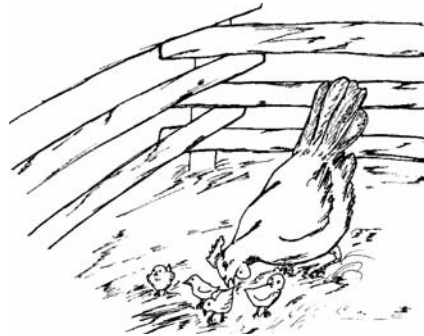
**El pollito que nació tarde**

Náhuatl de los municipios de Zacatlán, Tepetzintla y Ahuacatlán (NHI)



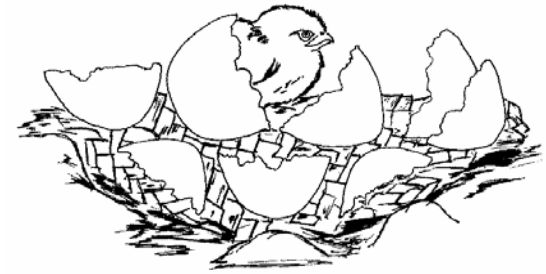
Uan ihcuacon in pollito simi opac nic ocahsic nimaman.

10



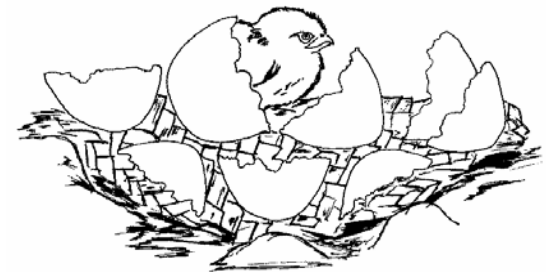
Uan ihcuacon in pollito simi opac nic ocahsic nimaman.

10



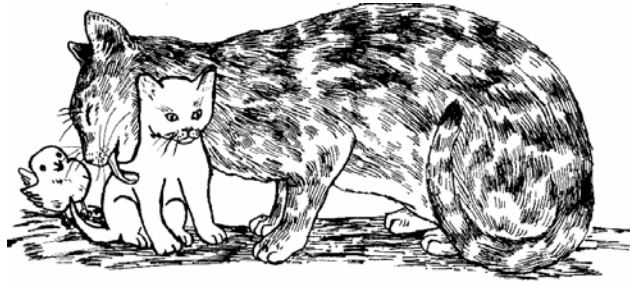
Se tonal otlacat se pollito, uan amo ompa ocatca nimaman. Ihuac in pollito oquis de nicacauyo, oyah octemoto nimaman.

3



Se tonal otlacat se pollito, uan amo ompa ocatca nimaman. Ihuac in pollito oquis de nicacauyo, oyah octemoto nimaman.

3



Ocahsito se miston uan octlahtlanih:

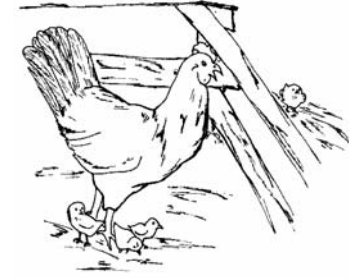
-¿Xamo yen touatzin tonnomaman?

In miston onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

4



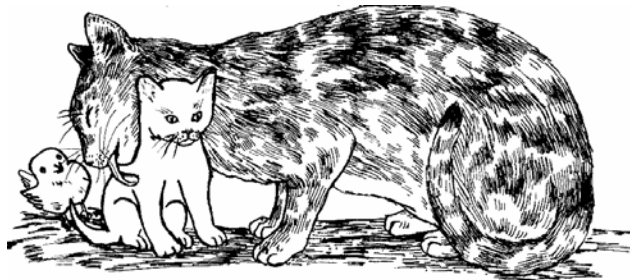
Ompa ocatca se caxtil uan octlahtlanih:

-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In caxtil onauat:

-¡Quemah! ¡Nosintitzin itnoconeu! Ixuiqui nican ixquimahsiqui mocniuan.

9



Ocahsito se miston uan octlahtlanih:

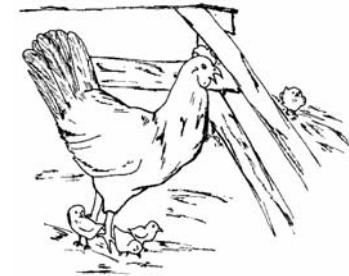
-¿Xamo yen touatzin tonnomaman?

In miston onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

4



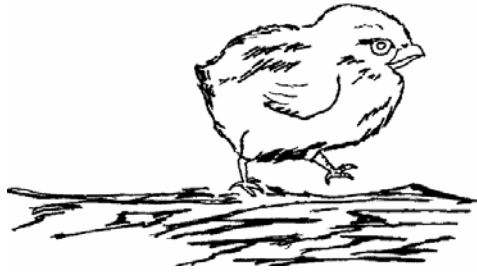
Ompa ocatca se caxtil uan octlahtlanih:

-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In caxtil onauat:

-¡Quemah! ¡Nosintitzin itnoconeu! Ixuiqui nican ixquimahsiqui mocniuan.

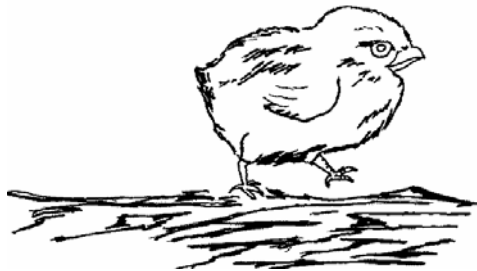
9



In pollito simi yotlaocoxca uan oyah ictemohtiu  
nimaman.

Ihcuac iccaqui tlenoh caquisti, oyah octato.

8



In pollito simi yotlaocoxca uan oyah ictemohtiu  
nimaman.

Ihcuac iccaqui tlenoh caquisti, oyah octato.

8



Satepan ocahsito se itzcuintli uan octlahtlanih:

-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In itzcuintli onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

5



Satepan ocahsito se itzcuintli uan octlahtlanih:

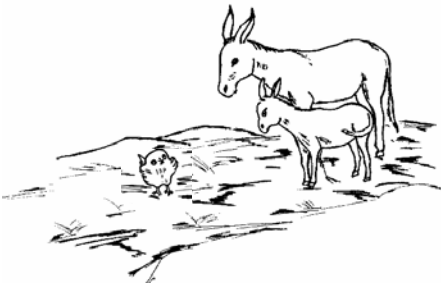
-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In itzcuintli onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

5



Satepan ocahsito se axno uan octlahtlanih:

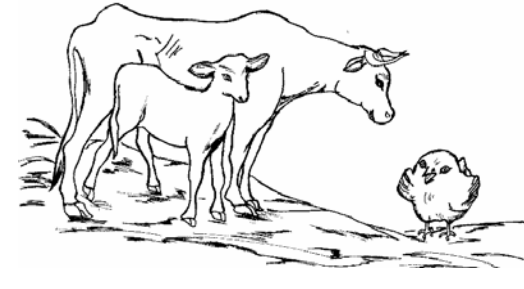
-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In axno onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

6



Satepan ocahsito se cuapoueh uan octlahtlanih:

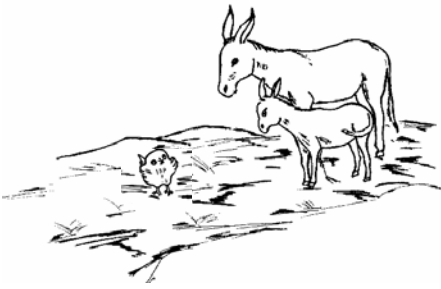
-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In cuapoueh onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

7



Satepan ocahsito se axno uan octlahtlanih:

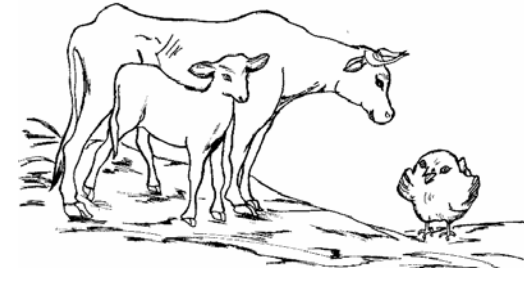
-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In axno onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

6



Satepan ocahsito se cuapoueh uan octlahtlanih:

-¿Xamo touatzin tonnomaman?

In cuapoueh onauat:

-Neh amo, porque neh amo intempileh.

-¡Aaa!, ¿tla ohcon aquih?

7